

第 40 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零四年十月四日，星期一



Número 40

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II
Segunda-feira, 4 de Outubro de 2004

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 245/2004 號行政長官批示：

發行並流通以“澳門特別行政區成立五週年紀念”
為題，屬特別發行的郵票 1767

第 246/2004 號行政長官批示：

許可訂立“澳門大學 A1 課室樓及行人天橋建造承
包工程”的執行合同 1767

第 247/2004 號行政長官批示：

將給予澳門賽馬有限公司的、關於經營賽馬投注
經紀業務的許可期限延長 1768

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2004:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária
de selos, designada «5.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau». 1767

Despacho do Chefe do Executivo n.º 246/2004:

Autoriza a celebração do contrato para a execução da
empreitada de «Construção do Edifício Bloco A1
Destinado a Salas de Aulas e Ponte Pedonal da Uni-
versidade de Macau». 1767

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2004:

Prorroga a autorização concedida à Companhia de Cor-
ridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. para o exercício
da actividade dos corretores de apostas nas corridas
de cavalos. 1768

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：

第70/2004號社會文化司司長批示，核准華南師範大學發展與教育心理學專業碩士學位課程之新學習計劃	1769
第71/2004號社會文化司司長批示，核准華南師範大學應用心理學專業碩士學位課程之新學習計劃	1770

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2004, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação, da South China Normal University.	1769
Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2004, que aprova o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia Aplicada, da South China Normal University.	1770

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 245/2004 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第 88/99/M 號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零零四年十二月二十日起，發行並流通以「澳門特別行政區成立五週年紀念」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

澳門幣一元五角	325,000 枚
澳門幣二元	325,000 枚
澳門幣二元五角	325,000 枚
澳門幣三元	325,000 枚
含面額澳門幣十元郵票之小型張	325,000 枚

二、該等郵票印刷成十萬八千三百三十三張小版張，其中二萬七千零八十三張將保持完整，以作集郵用途。

三、本批示自公佈之日起生效。

二零零四年九月二十二日

行政長官 何厚鏞

第 246/2004 號行政長官批示

鑑於判給中國土木工程（澳門）有限公司執行「澳門大學 A1 課室樓及行人天橋建造承包工程」的施工期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與中國土木工程（澳門）有限公司訂立「澳門大學 A1 課室樓及行人天橋建造承包工程」的執行合同，金額為 \$46,258,589.80（澳門幣肆陸佰貳拾伍萬捌仟伍佰捌拾玖元捌角整），並分段支付如下：

Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2004

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 20 de Dezembro de 2004, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «5.º Aniversário do Estabelecimento da Região Administrativa Especial de Macau», nas taxas e quantidades seguintes:

1,50 patacas	325 000
2,00 patacas	325 000
2,50 patacas	325 000
3,00 patacas	325 000
Bloco com selo de 10,00 patacas	325 000

2. Os selos são impressos em 108 333 folhas miniatura, das quais 27 083 serão mantidas completas para fins filatélicos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

22 de Setembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 246/2004

Tendo sido adjudicada à CCECC (Macau) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada, a execução da empreitada da «Construção do Edifício Bloco A1 Destinado a Salas de Aulas e Ponte Pedonal da Universidade de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a CCECC (Macau) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada, para a execução da empreitada da «Construção do Edifício Bloco A1 Destinado a Salas de Aulas e Ponte Pedonal da Universidade de Macau», pelo montante de \$ 46 258 589,80 (quarenta e seis milhões, duzentas e cinquenta e oito mil, quinhentas e oitenta e nove patacas e oitenta avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

2004年 \$ 22,000,000.00
 2005年 \$ 24,258,589.80

二、二零零四年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號07.03.00.00.02、次項目3.021.093.45之撥款支付。

三、二零零五年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零四年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零四年九月二十二日

行政長官 何厚鏞

第 247/2004 號行政長官批示

考慮到專營公司澳門賽馬有限公司為了獲得經營賽馬投注經紀業務許可延期而作出的闡述；

考慮到博彩監察協調局的贊同意見；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據公佈於一九九六年四月十七日第十六期《澳門政府公報》第二組的以一九九五年八月四日公證書簽訂且經多次修訂的賽馬經營特許合同第四條第五款，以及公佈於二零零一年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第一組的第245/2000號行政長官批示第一款末段的規定，作出本批示。

一、將公佈於二零零三年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第一組的第220/2003號行政長官批示給予澳門賽馬有限公司的、關於經營賽馬投注經紀業務的許可期限延長至二零零五年八月三十一日為止。

二、賽馬投注經紀業務仍受第245/2000號行政長官批示規範。

三、本批示自二零零四年九月一日起生效。

二零零四年九月二十二日

行政長官 何厚鏞

Ano 2004 \$ 22 000 000,00

Ano 2005 \$ 24 258 589,80

2. O encargo, referente a 2004, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.02, subacção 3.021.093.45, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2005, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2004, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

22 de Setembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 247/2004

Atendendo ao exposto pela concessionária, Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., no sentido de lhe ser prorrogada a autorização concedida para o exercício da actividade dos corretores de apostas nas corridas de cavalos;

Tendo em conta o parecer favorável da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 5 da cláusula quarta do contrato de concessão da exploração de corridas de cavalos celebrado por escritura pública de 4 de Agosto de 1995, publicada no *Boletim Oficial* de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1996, sucessivamente alterado, e ainda nos termos do n.º 1, *in fine*, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2, I Série, de 8 de Janeiro de 2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É prorrogada, até 31 de Agosto de 2005, a autorização concedida à Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 220/2003, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37, I Série, de 15 de Setembro de 2003, para o exercício da actividade dos corretores de apostas nas corridas de cavalos.

2. A actividade dos corretores de apostas nas corridas de cavalos continua a reger-se pelo disposto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 245/2000.

3. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Setembro de 2004.

22 de Setembro de 2004.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

社會文化司司長辦公室

第 70/2004 號社會文化司司長批示

為使華南師範大學發展與教育心理學專業碩士學位課程能配合澳門特別行政區的需要：

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學發展與教育心理學專業碩士學位課程之新學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

二、上款所指學習計劃適用於 2004/2005 學年開始入讀的學生，其餘學生須按照第 78/2003 號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成課程。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零四年九月二十八日

社會文化司司長 崔世安

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區羅馬街八十五號建興龍廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：發展與教育心理學專業
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

第一學年

科目	種類	學時	學分
英語	必修	120	4

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2004

Tendo em vista a adequação às necessidades sentidas na Região Administrativa Especial de Macau do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação da South China Normal University;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia do Desenvolvimento e da Educação, da South China Normal University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2004/2005, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 78/2003.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Setembro de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: South China Normal University, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Psicologia do Desenvolvimento e da Educação;** Mestrado;
5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Língua Inglesa	Obrigatória	120	4

科目	種類	學時	學分
心理學基本原理	必修	60	3
心理統計與測量	"	60	3
實驗心理學	"	60	3
發展心理學研究	"	60	3

第二學年

科目	種類	學時	學分
人格心理學研究	必修	60	3
教育心理學研究	"	60	3
心理學研究方法與論文撰寫	"	60	3
社會心理學研究	選修	60	3
臨床心理與診斷	"	60	3
心理諮詢與治療	"	60	3
管理心理研究	"	60	3
心理分析研究	"	60	3

備註：學生應從五門選修科中選修兩門。

第三學年

科目	種類	學時	學分
學位論文及答辯	—	—	—

六、開課日期：二零零四年十月

第 71/2004 號社會文化司司長批示

為使華南師範大學應用心理學專業碩士學位課程能配合澳門特別行政區的需要；

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十六日第 41/99/M 號法令第五條及第六條，第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、核准華南師範大學應用心理學專業碩士學位課程之新學習計劃，該學習計劃作為附件載入本批示，並為本批示的組成部分。

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Princípios Básicos de Psicologia	Obrigatória	60	3
Estatística Psicológica e Psicometria	»	60	3
Psicologia Experimental	»	60	3
Pesquisa sobre Psicologia do Desenvolvimento	»	60	3

2.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Estudos sobre Psicologia da Personalidade	Obrigatória	60	3
Pesquisa sobre Psicologia da Educação	»	60	3
Metodologia de Investigação em Psicologia e Elaboração de Projectos	»	60	3
Psicologia Social	Optativa	60	3
Psicologia Clínica e Psicodiagnóstico	»	60	3
Consulta e Tratamento de Psicologia	»	60	3
Psicologia de Gestão	»	60	3
Análise Psicológica	»	60	3

Nota: Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as cinco indicadas.

3.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Elaboração e Defesa da Dissertação	—	—	—

6. Data de início do curso: Outubro de 2004.

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 71/2004**

Tendo em vista a adequação às necessidades sentidas na Região Administrativa Especial de Macau do curso de mestrado em Psicologia Aplicada da South China Normal University;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto nos artigos 5.º e 6.º do Decreto-Lei n.º 41/99/M, de 16 de Agosto, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É aprovado o novo plano de estudos do curso de mestrado em Psicologia Aplicada, da South China Normal University, constante do anexo a este despacho e que dele faz parte integrante.

二、上款所指學習計劃適用於 2004/2005 學年開始入讀的學生，其餘學生須按照第79/2003號社會文化司司長批示所核准的學習計劃完成課程。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零零四年九月二十八日

社會文化司司長 崔世安

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2004/2005, devendo os restantes alunos concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2003.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

28 de Setembro de 2004.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

附件

- 一、高等教育機構名稱及總址：華南師範大學
中國廣東省廣州市
天河區石牌
- 二、本地合作之實體名稱：澳門業餘進修中心
- 三、在澳門之教育場所名稱及總址：澳門業餘進修中心
澳門新口岸外港填海區羅馬街八十五號建興龍廣場三樓
- 四、高等課程名稱及所頒授之學位、文憑或證書：應用心理學專業
碩士學位
- 五、課程學習計劃：

第一學年

科目	種類	學時	學分
英語	必修	120	4
心理學基本原理	"	60	3
心理統計與測量	"	60	3
實驗心理學	"	60	3
發展心理學研究	"	60	3

第二學年

科目	種類	學時	學分
人格心理學研究	必修	60	3
社會心理學研究	"	60	3
心理學研究方法與論文撰寫	"	60	3
臨床心理與診斷	選修	60	3

ANEXO

1. Denominação da instituição de ensino superior e respectiva sede: South China Normal University, sita em Shipai, zona de Tianhe, cidade de Cantão, Província de Guangdong da República Popular da China;
2. Denominação da entidade colaboradora local: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau;
3. Denominação e sede do estabelecimento de ensino em Macau: Centro Amador de Estudos Permanentes de Macau, sito na Rua de Roma, n.º 85, Plaza Kin Heng Long, 3.º andar, NAPE, Macau;
4. Designação do curso superior e grau académico, diploma ou certificado que confere: **Psicologia Aplicada;** Mestrado;
5. Plano de estudos do curso:

1.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Língua Inglesa	Obrigatória	120	4
Princípios Básicos de Psicologia	»	60	3
Estatística Psicológica e Psicometria	»	60	3
Psicologia Experimental	»	60	3
Pesquisa sobre Psicologia do Desenvolvimento	»	60	3

2.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Estudos sobre Psicologia da Personalidade	Obrigatória	60	3
Psicologia Social	»	60	3
Metodologia de Investigação em Psicologia e Elaboração de Projectos	»	60	3
Psicologia Clínica e Psicodiagnóstico	Optativa	60	3

科目	種類	學時	學分
教育心理學研究	選修	60	3
心理諮詢與治療	"	60	3
管理心理研究	"	60	3
心理分析研究	"	60	3

備註：學生應從五門選修科中選修兩門。

第三學年

科目	種類	學時	學分
學位論文及答辯	—	—	—

六、開課日期：二零零四年十月

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Pesquisa sobre Psicologia da Educação	Optativa	60	3
Consulta e Tratamento de Psicologia	»	60	3
Psicologia de Gestão	»	60	3
Análise Psicológica	»	60	3

Nota: Os alunos devem escolher duas disciplinas optativas de entre as cinco indicadas.

3.º Ano

Disciplinas	Tipo	Horas	Unidades de crédito
Elaboração e Defesa da Dissertação	—	—	—

6. Data de início do curso: Outubro de 2004.



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$9.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 9,00